

Lass dich fallen

Lass dich fallen. Lerne, Schnecken zu beobachten.
Pflanze unmögliche Gärten.
Lade jemand Gefährlichen zum Tee ein.
Mache Zeichen, die "Ja" sagen und verteile sie überall.

Werde ein:e Freund:in von Freiheit und Unsicherheit.
Schlage Purzelbäume. Freue dich.
Lass dich berühren. Weine.
Schauke, so hoch du kannst.

Pflege deine Eigenheiten, sei großzügig.

Weigere dich, zu "müssen", tu es aus Liebe.
Mache eine Menge Nickerchen.
Stelle ungewöhnliche Fragen, sei neugierig.

Glaube an Wunder. Lache viel.
Feiere jeden Moment.
Bade im Mondlicht.
Träume wild und fantasievoll.

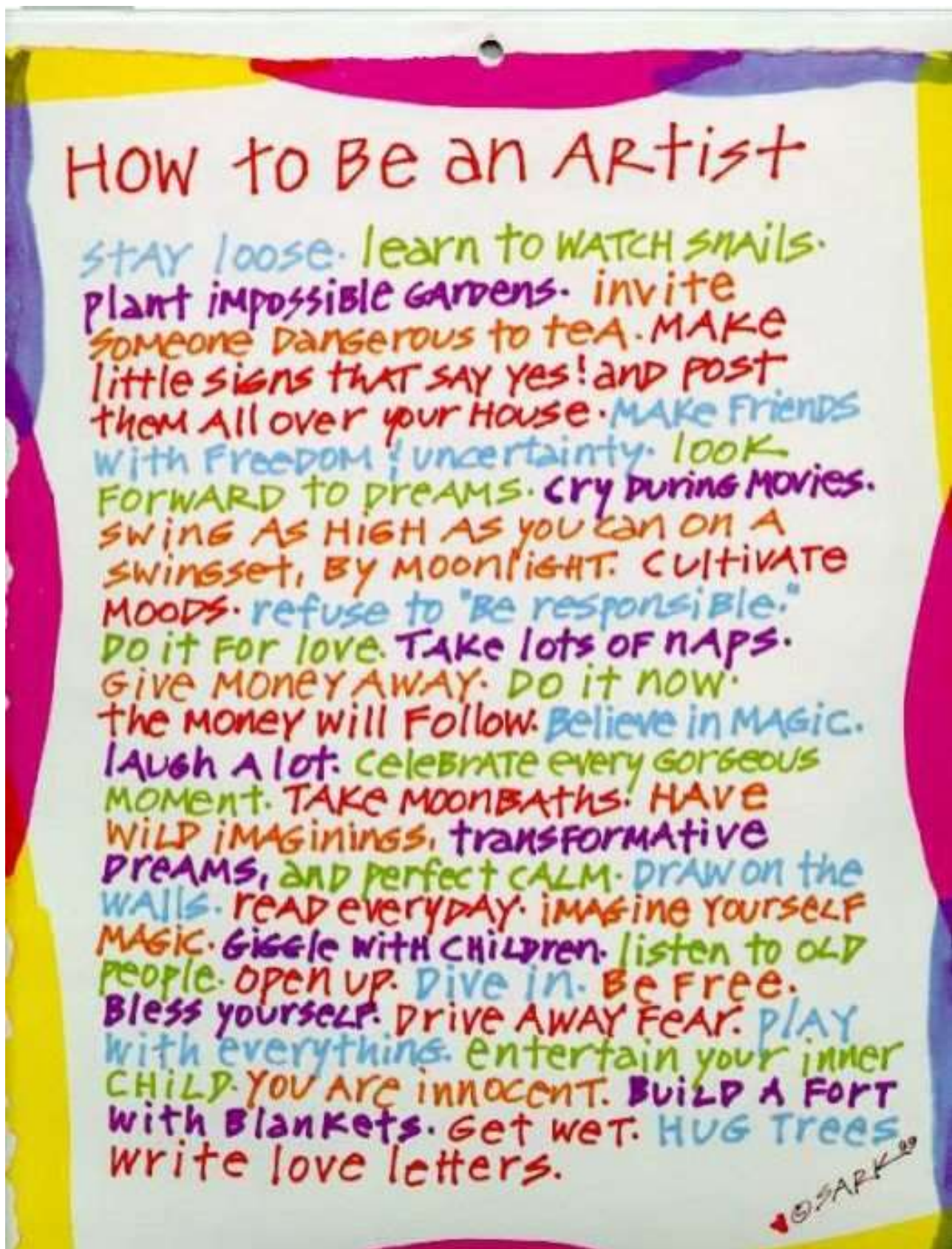
Male auf Wände.
Lies jeden Tag.
Stell dir vor, du könntest zaubern.
Kichere mit Kindern. Höre alten Leuten zu.

Öffne dich, tauche ein, sei frei.
Fühle, spiele mit allem, gib dich hin.
Liebe das Kind in dir.
Baue Burgen aus Decken.

Tanze.
Werde nass.
Umarme Bäume.
Schreibe Liebesbriefe.

Ins Deutsche übertragen von Martin Bonensteffen, frei nach "How To Be An Artist" von SARK (Susan Ariel Rainbow Kennedy) (s. S. 2) und inspiriert von der Haltung von Joseph Beuys, dem fälschlicherweise ein ähnlicher Text zugeordnet wird (s. S. 3).

Original: "How To Be An Artist" von SARK (Susan Ariel Rainbow Kennedy), 1989



Unter dem Titel "Jeder Mensch ist ein Künstler" wird die (teilweise wenig treffende) Übersetzung im Internet fälschlicherweise immer wieder Joseph Beuys zugeschrieben.

Jeder Mensch ist ein Künstler

Lass Dich fallen. Lerne Schlangen zu beobachten.
Pflanze unmögliche Gärten.
Lade jemand Gefährlichen zum Tee ein.
Mache kleine Zeichen, die „ja“ sagen
und verteile sie überall in Deinem Haus.

Werde ein Freund von Freiheit und Unsicherheit.
Freue Dich auf Träume.
Weine bei Kinofilmen,
schauke so hoch Du kannst mit einer Schaukel bei Mondlicht.

Pflege verschiedene Stimmungen,
verweigere Dich, „verantwortlich zu sein“ - tu es aus Liebe!
Mache eine Menge Nickerchen.
Gib Geld weiter. Mach es jetzt. Das Geld wird folgen.
Glaube an Zauberei, lache eine Menge.
Bade im Mondschein.

Träume wilde, phantasievolle Träume.
Zeichne auf die Wände.
Lies jeden Tag.

Stell Dir vor, Du wärst verzaubert.
Kichere mit Kindern. Höre alten Leuten zu.
Öffne Dich. Tauche ein. Sei frei. Preise Dich selbst.

Lass die Angst fallen, spiele mit allem.
Unterhalte das Kind in Dir. Du bist unschuldig.

Baue eine Burg aus Decken. Werde nass.
Umarme Bäume.
Schreibe Liebesbriefe.